



Звіт діяльності
Львівської міської молодіжної
громадської організації
“Інститут українських студій”
за 2016 рік



1.Зміст

Зміст

Місія та завдання організації

Послуги, які надає організація

Основні досягнення

Організаційна структура

Виконавча рада

Опікунська рада

Команда

Основні сектори, де працює організація та клієнти

Основні проекти року

“Навчатися разом - програма неформальної інклюзивної освіти з незрячими” та “Сенсотека”

Благодійний велопробіг “Бачу!Можу!Допоможу!”

Діяльність організації за програмою Erasmus+ в тому числі в якості відсилаючої організації Європейської волонтерської служб

Інформація про партнерів (коаліції, мережі, рухи)

Youth for Exchange and Understanding International

Інформація про донорів

Львівська міська рада

ГО “Львівська освітня фундація”

Благодійний фонд Ростислава Мельника

Софтверна компанія “Letzgro”

Компанія Dodo Socks

Компанія Abus

Посольство Америки в Україні

Фінансова частина

1. Місія та завдання організації

Місія - сприяти створенню інклюзивного і толерантного суспільства в Україні, шляхом залучення людей з інвалідністю до активного громадського життя і освітньої діяльності, спрямованої на захист їхніх прав.

Завдання:

- підвищувати обізнаність місцевих громад, і суспільства в цілому, про можливості і потенціал людей з інвалідністю;
- захищати права людей з інвалідністю на локальному і всеукраїнському рівнях;
- сприяти створенню інклюзивного суспільства в Україні, зокрема у Львові;
- формувати молодих лідерів;
- заохочувати молодь до активної участі в громадському житті.

2. Послуги, які надає організація

- Інклюзивна просвітницька діяльність, зокрема для незрячих та слабоворих
- Інклюзивна спортивна діяльність
- Надання супроводу для короткострокових проектів Erasmus+
- Надання супроводу для волонтерів Європейської волонтерської служби

3. Основні досягнення

У 2016 році досягненням організації є продовження діяльності на локальному рівні - зокрема робота інклюзивного простору Сенсотека та проведення другого всеукраїнського велопробігу за участю незрячих людей "Бачу!Можу!Допоможу!", також старт освітньої частини проекту "Inclusive IT"

4. Організаційна структура

Виконавча рада

Виконавча рада є колективним керівним органом ЛММГО “Інститут українських студій”. У 2016 році до її складу входили:

Ольга Буджак

*Президент ЛММГО
“Інститут українських
студій” (за посадою)
до 20 жовтня 2016 року
магістрант за напрямком
“комп’ютерна лінгвістика”
НУ “Львівська
політехніка”*

Роман Боренько

*програміст компанії Milo
Solutions за
спеціальністю C++/Qt*

Крістіна Сулига

*Віце-президент з
міжнародних проектів
магістр за напрямком
польська філологія,
перекладач, викладач*

Марія Мостова

HR у Dev.com

Вікторія Лучка

*віце-президент
організації та
співорганізаторка
велопробігу “Бачу!
Можу! Допоможу!”*

Тетяна Бойко

*Президент ЛММГО
“Інститут українських
студій” (за посадою)
з 20 жовтня 2016 року
менеджер Інституту
лідерства та управління
УКУ*

Опікунська рада

Опікунська рада є дорадчим органом, метою якого є підтримка членами організації, які зробили значний внесок у її розвиток. У 2015 році її склад був такий:

Андрій Максимович

Один із засновників організації.
У 2005 році разом з багаторічним Президентом організації Миколою Пехом організовував Всеукраїнський Благодійний Марафон «Пробіг заради дітей».
Випускник програми UGRAD2005.
Працює у головному офісі Європейського банку реконструкції та розвитку.

Наталія Пустельник

Президент організації у 2008 році

Елеонора Провозін

Віце-президент організації у 2011-2014 роках
Зараз працює у туристичному стартапі Rove.Me

Інна Перловська

Президент організації у 2014 році.
Прийняла керівництво організацією після смерті Миколи Пеха.

Команда Велопробігу “Бачу!Можу!Допоможу!”

представники ІУСу:

Вікторія Лучка - співорганізатор велопробігу “Бачу” Можу! Допоможу!” (координація учасників, фотозйомка, фінансова частина)

Тетяна Бойко - співорганізатор велопробігу “Бачу” Можу! Допоможу!” (логістика, піар, фотозйомка, координація “Спільнокошту” і звітування)

Роман Боренько - робота з казначейством, організаційна допомога

Галина Ігнатюк - написання листів до представників місцевих рад

Марта Дропа - розробка маршруту по Україні;

Волонтери і особи залучені до організації велопробігу:

Юлія Сачук - допомога з залученням учасників;

Артем Кравченко, Марта Дропа - розробка маршруту по Україні;
Олександра Провозін - розробка маршруту по Львову;
Юрій Гринда - веломеханік велопробігу;
Артур Бойчук - допомога з ремонтом велосипедів;
Ярослав Лучка - водій буса, допомога з закупівлею продуктів, води.
Андрій Алфabetський - водій буса, допомога з закупівлею продуктів, води;
Тарас Лучка - відеозйомка, організаційна допомога;
Софія Сидоренко - організаційна допомога;
Максим Татаров - допомога з ремонтом велосипедів

Команда Сенсотеки

представники ЛММГО “Інститут українських студій”

Христя Станіщук - куратор Сенсотеки (керівництво бібліотечною роботою та проведенням подій)
Роман Боренько - менеджер Сенсотеки (бухгалтерія, менеджмент)
Лілія Гось - викладач інклюзивних курсів англійської мови
Христина Канагіна - викладач інклюзивних курсів англійської мови
Ольга Фразе-Фразенко - викладач кулінарних майстер-класів
Марта Дропа - організатор поточного ремонту
Ірина Білан - організатор іпотерапії
Тетяна Кованда - автор мистецьких майстер-класів
Ніяре Шевкієва - відеозйомка подій
Вікторія Лучка - організатор подій
Марія Мостова - організатор поетичного вечора “Відлигалізація”
Марія Магола (Шукель) - асистент

адміністративні посади від Централізованої бібліотечної системи для дорослих м. Львова (партнерська інституція)

Галина Телепко - бібліотекар (асистування керівнику, бібліотечна робота)

Оксана Іленьків - бібліотекар (бібліотечна робота, асистування для проведення свят)

Ольга Шакхарська - стажер (асистування)

Ярослава Яковлєва - стажер (асистування)

співорганізатори подій від партнерських організацій:

Дана Ткачук (товариство культурологів “Гілея”) - співорганізатор свята писанкарства

волонтери:

Андрій Вороняк - викладач з орієнтування на місцевості та користування смартфонами незрячими

Христина Шалак - автор мистецьких мастер-класів

Роксоляна Ковельська - автор мистецьких майстер-класів

Святослав Ткаченко - асистент

Сергій Корнієнко - асистент

Марина Павлюченко - асистент

Дмитро Дим - асистент

Дарія Рокитянська - асистент

Команда міжнародного відділу

Крістіна Сулига - віце-президент з міжнародного розвитку

Тетяна Бойко - менеджер проектів

Лілія Гось - координатор проектів

Мар'яна Валько - EVS координатор

Команда “Inclusive IT”

представники ІУСу

Марта Дропа - керівник проекту

Роман Боренько - асистент керівника, технічний супровід

викладачі на волонтерських засадах

Олеся Бойко - викладач англійської мови в ЛНУ ім. Ів. Франка

Анастасія Рогожинська - студент англійської філології в ЛНУ ім. Ів. Франка

незрячі та слабоворі ІТ-спеціалісти

Олександр Грищенко

Павло Данильченко

Руслан Іськов

Андрій Бутенко

5. Основні сектори, де працює організація та клієнти

- Заходи інклюзивного характеру, насамперед - з незрячими та слабоворими
- Міжнародні молодіжні обміни, тренінги та семінари за програмою Erasmus+

6. Основні проекти року

“Сенсотека - простір спільного зростання”

Періодичні заходи

Мистецькі майстер-класи в школі-інтернаті №100 для дітей з порушеннями зору

Лютий-травень 2016 року

Проведено 5 майстер-класів для учнів молодших класів

Вересень-грудень 2016 року

Проведено 5 майстер-класів для учнів молодших класів

Англійська мова в інклюзивних групах - для незрячих та слабозорих старшокласників зі школи-інтернату №100 та для учнів Львівського ліцею комп'ютерних технологій в приміщенні Сенсотеки

Лютий-травень 2016 року

Кожного тижня, за винятком карантинів та канікул в понеділок та середу проходили заняття з вивчення англійської мови у 2 інклюзивних групах

Жовтень-грудень 2016 року

Тимчасово заняття проводилися лише для незрячих та слабозорих учнів

Навчання користування незрячих та слабозорих користування смартфонами

Лютий-березень 2016 року

Завдяки підтримці благодійників Сенсотека отримала 5 смартфонів Хіаомі для навчання старшокласників основам користування смартфонами

Орієнтування на місцевості з тростиною

Квітень-травень 2016 року

Також кожного тижня в середньому раз в тиждень проходили заняття з орієнтування на місцевості з тростиною. Незрячий тренер Андрій Вороняк передавав свій досвід

Кулінарні курси з Ольгою Фразе-Фразенко:

Лютий-квітень 2016 року

Восени Ольга Фразе-Фразенко розпочала проведення кулінарних занять для формування навиків самостійного приготування їжі.
Було проведено 6 занять.

Психологічні посиденьки з Галиною Дерев'янко:

Лютий-квітень 2016 року

Щотижня (крім канікул) у четвер старшокласники збиралися для того, щоб відкритися і спробувати вирішити свої проблеми під наставництвом психолога Галини Дерев'янко

“Жива бібліотека”

Березень 2016 року

“Моя нова поліція”

Листопад 2016 року

“Інвалідність не обмежує”

Свята та інші разові заходи

Лютий 2016 року

“Вічні історії кохання”

Літературно-музичний вечір “Відлигалізація”

Квітень 2016 року

Семінар “Дискримінація не обмежує”

Медіа-захід “Як писати про інвалідність та чому?”

Травень 2016 року

“Європейська ніч літератури-2016”

Акустичний вечір “Ретровай та друзі”

Вересень 2016 року

Перформанс “Вихід з темряви”

спільно з “Львів - місто літератури” та товариством “Новий акрополь”

Жовтень 2016 року

Бібліотечний квест “Чаклунські витівки на Гелоуін”

Грудень 2016 року

Свято Миколая в Сенсотеці та школі-інтернаті №100

Благодійний велопробіг “Бачу!Можу!Допоможу!”

Уривки з фільму “Я бачу!” про велопробіг

https://www.youtube.com/watch?v=NcU_qdLA8JM

<https://www.youtube.com/watch?v=OzqSyoMIM7E>

<https://www.youtube.com/watch?v=6ueRFCUviec>

<https://www.youtube.com/watch?v=GOel0w5ESg8>

<https://www.youtube.com/watch?v=7Dst-AK87L4>

Всеукраїнський Благодійний велопробіг «Бачу! Можу! Допоможу!» за участю незрячих людей тривав 16 днів Західною, Центральною та Південною Україною. Зрячі та незрячі велосипедисти подолали 1600 кілометрів на велосипедах-тандемах. Проїхали зі Львова до Одеси.

Мета проекту – показати українцям, що незрячі люди – рівноправні члени суспільства, а здатність «бачити» виходить далеко за межі фізичного зору.

Проект підтримали Посольство Америки в Києві, Міністерство соціальної політики України, Львівська міська рада, Українське товариство сліпих, добротинці.

Діяльність організації за програмою Erasmus+ (короткотермінові проекти)

Інститут Українських Студій є акредитованою організацією і володіє можливістю організовувати та брати участь в міжнародних молодіжних обмінах, тренінгах та семінарах в рамках програми Erasmus+.

Протягом 2016 року ІУС виступив партнером у 9 міжнародних проектах, загальна тривалість яких налічує близько 60 днів, та дав можливість взяти участь у освітніх тренінгах у Європі та за її межами 38 людям віком від 18 до 30 років.

Ознайомитись з інформацією щодо тренінгів та партнерських організацію можна нижче:

Name of the project	Organizer	Venue	Number of participants
Conflict management and peace initiatives	Youth Dynamics	Agros, Cyprus	2
Participation for inclusion	ICIRLD	Aghveran, Armenia	2
ReaDy! SeT! aCTioN! - PROCEED and SUCCEED (YOU are THE MESSAGE)!	JMB	Kaunas, Vilnius, Lithuania	2
Learning to learn	KOBENHAVN	Vadul Lui Voda, Moldova	3
Building a bridge	Fundacja Brajlówka	Murzasichle, Poland	19
Together in Europe - religious tolerance in the face of the emerging crisis in Europe	Polski Instytut Badan i Innowacji	Zakopane, Poland	6
Get active, get employed	Youth for exchange and cooperation	Yerevan, Armenia	3
Move on	Youth for exchange and cooperation	Yerevan, Armenia	5
YEU General Assembly 2016	YEU	Belgium	1

Діяльність з Erasmus+ з довготермінових проектів за програмою Європейської волонтерської служби (EVS)

Також у 2016 році була забезпечена організаційна робота, завдяки якій по програмі Європейської волонтерської служби відбулося чи відбувається волонтерство у країнах Європи

(ЄВС-координатори: Крістіна Сулига, Мар'яна Валько):

1. Волонтер: Olesia Voitsekhovska

Приймаюча організація: Stowarzyszenie Kulturalne "Pocztówka"

Назва проекту: "Creation and action"

Місце проведення: Польща, місто Кліщелі (Kleszczele)

Дата проекту: 01.10.2015-30.09.2016 (12 місяців)

2. Волонтер: Stanislav Voitsekhovskyi

Приймаюча організація: Stowarzyszenie Kulturalne "Pocztówka"

Назва проекту: "Creation and action"

Місце проведення: Польща, місто Кліщелі (Kleszczele)

Дата проекту: 01.10.2015-30.09.2016 (12 місяців)

3. Волонтер: Yaroslav Voitenko

Приймаюча організація: Stowarzyszenie Edukacyjno Spoeczno Kulturalne "Teatr Brama"

Назва проекту: "Volunteering On & Off Stage 5"

Місце проведення: Польща, місто Голеньов (Goleniow)

Дата проекту: 01.09.2015-31.08.2016 (12 місяців)

4. Волонтер: Marharyta Udovychenko

Приймаюча організація: Stowarzyszenie Edukacyjno Spoeczno Kulturalne "Teatr Brama"

Назва проекту: "Volunteering On & Off Stage 5"

Місце проведення: Польща, місто Голеньов (Goleniow)

Дата проекту: 01.09.2015-31.08.2016 (12 місяців)

5. Волонтер: Yurii Staryk

Приймаюча організація: Casa per la Pace Milano

Назва проекту: "Let's be nonviolent - 4"

Місце проведення: Італія, місто Мілан

Дата проекту: 1.09.2015-31.07.2016 (11 місяців)

6. Волонтер: Kapitolina Synytsina

Приймаюча організація: Rzeknes pilsetas pasvaldibas iestade "Austrumlatvijas radoso pakalpojumu centrs" Jaunatnes iniciativu centrs "Draugu centrs"

Назва проекту: "We develop"

Місце проведення: Латвія, місто Резекне (Rzekne)

Дата проекту: 1.10.2015-30.09.2016 (12 місяців)

7. Волонтер: Марія Весна

Приймаюча організація: Mission Locale de l'agglomération de Lens Liévin

Назва проекту: "On the road to Euro 2016"

Місце проведення: Ленс, Франція

Дата проекту: 01.07.2015-28.07.2015

8. Волонтер: Юлія Істоміна

Приймаюча організація: Mission Locale de l'agglomération de Lens Liévin

Назва проекту: "On the road to Euro 2016"

Місце проведення: Ленс, Франція

Дата проекту: 01.07.2015-28.07.2015

9. Волонтер: Oksana Nazymok

Приймаюча організація: Bodrum Dance Club Association
Назва проекту: "Think Once Think Twice Think Dance - 4"
Місце проведення: Туреччина, місто Бодрум (Bodrum)
Дата проекту: 17.04.2016-1.06.2016 (6 тижнів)

10. Волонтер: Mykyta Semihin

Приймаюча організація: Bodrum Dance Club Association
Назва проекту: "Think Once Think Twice Think Dance - 4"
Місце проведення: Туреччина, місто Бодрум (Bodrum)
Дата проекту: 17.04.2016-1.06.2016 (6 тижнів)

11. Волонтер: Mariia Kardash

Приймаюча організація: Bodrum Dance Club Association
Назва проекту: "Think Once Think Twice Think Dance - 4"
Місце проведення: Туреччина, місто Бодрум (Bodrum)
Дата проекту: 17.04.2016-1.06.2016 (6 тижнів)

12. Волонтер: Nikon Miedviediev

Приймаюча організація: Stowarzyszenie Edukacyjno Spoeczno Kulturalne "Teatr Brama"
Назва проекту: "Volunteering On & Off Stage 6"
Місце проведення: Польща, місто Голеньов (Goleniow)
Дата проекту: 01.09.2016-31.08.2017 (12 місяців)

13. Волонтер: Sviatoslav Melnyk

Приймаюча організація: Politischer Jugendring Dresden e.V.
Назва проекту: "Political Education for children and young adults"
Місце проведення: Німеччина, місто Дрезден (Dresden)
Дата проекту: 01.09.2016-31.08.2017 (12 місяців)

14. Волонтер: Tamila Babak

Приймаюча організація: BG Be Active Association

Назва проекту: "Now We MOVE Бълґарія - 2 (Now We MOVE Bulgaria - 2)"

Місце проведення: Болґарія, місто Пловдів (Plovdiv)

Дата проекту: 01.09.2016-30.08.2017 (12 місяців)

15. Волонтер: Eldar Suleimanov

Приймаюча організація: Didim ve Yöresi Engelliler Dernegi

Назва проекту: "JOIN OUR JOURNEY III"

Місце проведення: Туреччина, місто Дідім (Didim)

Дата проекту: 03.01.2017-28.02.2017 (2 місяці)

16. Волонтер: Myroslava Kuts

Приймаюча організація: NYITOTT KÖR EGYESÜLET

Назва проекту: "T.E.T.T: Theatre in Education for Training Tolerance"

Місце проведення: Угорщина, місто Будапешт (Budapest)

Дата проекту: 05.02.2017-04.02.2018 (12 місяців)

17. Волонтер: Olga Levshukova

Приймаюча організація: Children and Youth Club "SATRIJA"

Назва проекту:

Місце проведення: Литва, місто Вільнюс

Дата проекту: 01.02.2017-31.01.2018 (12 місяців)

7. Інформація про партнерів (коаліції, мережі, рухи)

Youth for Exchange and Understanding International

Youth for Exchange and Understanding (YEU) є міжнародним нетворком, котрий був заснований у 1986р. у Страсбурзі, Франція. Головною метою нетворку є поєднати громадські організації у цілій Європі з метою просування ідей міжрасової, міжкультурної та міжгендерної рівності, боротьби з расизмом та ксенофобією, відстоювання прав людини у будь-якому аспекті. Інститут Українських Студій є рівноправним членом YEU протягом 8 років.

OFF Laboratory

Завдяки співпраці з відео-продакшн студією OFF Laboratory вийшов спільний продукт - фільм “Я бачу” з тифлокоментарем. Українська прем'єра фільму відбулася наприкінці грудня в Києві

Спільнокошт

Українська краудфандингова платформа “Спільнокошт” допомогла нам залучити кошти приватних спонсорів Велопробігу “Бачу!Можу!Допоможу!”

Кредобанк

Кредобанк надає безкоштовне обслуговування наших поточних рахунків.

8. Інформація про донорів

Львівська міська рада

<http://city-adm.lviv.ua>

ЛММГО “Інститут українських студій” у 2016 році продовжив подачу на конкурси з дофінансування проектів Львівської міської ради. Зокрема, ми подавали заявку на два конкурси - конкурс Управління молоді, сім’ї та спорту та конкурс від Інституту міста. На конкурсі управління молоді, сім’ї та спорту ми отримали дофінансування двох наших місцевих проектів - “Навчатися разом - програми неформальної інклюзивної освіти з незрячими” та “Благодійного велопробігу Бачу!Можу!Допоможу!”.

Посольство США в Україні

<https://ukraine.usembassy.gov/>

ЛММГО “Інститут українських студій” у 2016 році подав заявку на отримання гранту від Посольства США в Україні на проведення II Всеукраїнського велопробігу “Бачу! Можу! Допоможу!” та створення тифлокоментаря до фільму “Я Бачу”. Ми виграли цей грант і успішно виконали поставлені завдання, а саме: провели велопробіг за маршрутом Львів - Одеса, створили тифлокоментар і презентували фільм “Я Бачу” в Києві.

9. Фінансова частина

Проект	Донор	Програма донора	Сума витрат	Витрати	Стаття витрат
Сенсотека	Львівська міська рада - Управління молоді, сім'ї та спорту Департаменту гуманітарної політики	Конкурс проектів управління молоді, сім'ї та спорту	€4900	€4900	Витратні матеріали для майстер-класів з незрячими та слабоворими учнями молодших класів школи-інтернату №100
	Приватні особи		€3330 на рахунок в банку	(зарезервовано €347 гривень на ремонт	

				комп'ютерної техніки до завершення процедури зміни банківського підпису)	
			₴15700	поступили у негрошовій формі на баланс організації	смартфони для занять з незрячими та електричний кабель 50м
	Внески від партнерів проекту		₴13319.65	Витрати на кулінарні курси	₴2500
				Підвечірки між заняттями	₴1721.25
				Ремонт офісної техніки	₴561.50
				Проведення іпотерапії	₴4000.00
				Офісні витрати (канцелярія, комп'ютерне обладнання, енергозберігаючі лампи)	₴3922.83
				Нецільова благодійна	₴1500.00

				допомога тренерам	
Всього по проекту:				€36549.65	
Залишок:				€3330	
Благодійний велопробіг “Бачу!Можу!До поможу!”	Посольство США в Україні		€151 379	€19 500 вело-тандем €4680 оренда велотандему €9920 витрати на фото і відео матеріали €5000 - водій €10 000 проектний менеджмент €5000 - дизайнер €1240 - банківські послуги €1697 - інтернет/зв'язок €5000 - бус супроводу €4311 - відеокамера €8263 - велоспорядження €1340 - брошури €20 000 - футболки €1987 - прапори €2320 - банер €3500 - брендинг машини €5117 - паливо €4700 - проживання €25536 - харчування €1986 - потяг	
	Спільнокошт		€29 117,60		
	Львівська міська рада - Управління молоді, сім'ї та спорту	конкурс проектів управління	€14 680		
Всього по проекту:				€194 496,60	

Залишок	₴93 347	
---------	---------	--

Міжнародний відділ	Доходи за відсилення волонтерів за програмою Європейської служби	Європейська комісія	€975		
	Цільові благодійні внески від приватних осіб на адміністративну діяльність відділу		₴2700 + €30		
	Цільові благодійні внески від організацій на адміністративну діяльність відділу		zł2400		
Залишок по відділу (орієнтовна сума в гривнях за поточним курсом або курсом конвертації):			₴57 854.68		

10. Контактна інформація (станом на 1 лютого 2017 року)

Тетяна Бойко

Президент

president@ius.lviv.ua

+38 099 6041907

Лілія Гось

Віце-президент з міжнародних проектів

project-coordinator@ius.lviv.ua

+38 093 1164757

Роман Боренько

Віце-президент з місцевого розвитку

local.development@ius.lviv.ua

+38 093 6907290

Вікторія Лучка

Координатор Велопробігу

isee@ius.lviv.ua

+38 093 8398674

Марта Дропа

Координатор “Inclusive IT”

marta.dropa@inclusive-it.org